

JÖESTÉT!

Szerkesztőség és kiadóhivatal
Cluj, Calea Regele Ferdinand 66
Telefon: 61

MINDEN ESTE MEGJELENŐ
FÜGGETLEN POLITIKAI NAPILAP

Cluj, 1935. IV. évfolyam

236. szám.

Október 12.

Szombat

Ne csodálkozzanak

azon, ha a látszólag legjobb szándéku rendelkezés is aggodalmat kelt a magyarság lelkében. Sajnos: szomorú tapasztalatok állanak már a hátunk mögött. Ezért félünk attól a felsőbb rendelkezéstől is, amely arra utasítja a Tárnavar-Mica megyei körorvosokat és valószínűleg más megvétel is hogy a lehető legszigorúbban vizsgálják felül a körzetükhöz tartozó összes iskolákat. A rendelkezés nyomtatékosan kihangsúlyozza, hogy ha a körorvosok úgy találják, hogy valahol szabálytalanságok vannak és az iskolaépület vagy a mellékhelyiségek nem felelnek meg a törvény követelményeinek azonnal tegyenek jelentést a felsőbb hatóságoknak!

Ne értsenek félre bennünket: nem félünk mi semmiféle tárgyalásos egészségügyi vagy közigazgatási rendelkezéstől. De igenis szeretnők ha ezen a címen újabb megszorításokat akarnának alkalmazni. Tisztában vagyunk azzal, hogy az iskoláknak kívül-belül egyformán meg kell felelniök céljuknak. Az épületnek szilárdnak, egészségesnek, a tantermeknek levegőseknek, tisztáknak s gondozottaknak kell lenniök. Nem is tudunk elképzelni valamirevaló iskolai hatóságot, amely a saját jószántából ne helyezne nagy súlyt a követelményekre... No de hát, aki a kákán csomót akar keresni, az Isten bizony, fog is találni!

Már most, ha el is hisszük, hogy a felsőbb hatóságok teljes jószándékkal és kizárólag csak a közérdek szem előtt tartásával adták ki rendelkezésüket, ám arról nem vagyunk meggyőződve, hogy alárendelt közegek félreértett szempontokból, túlfűtött sovíniszta láztól befolyásolva nem akarnak-e csomót találni azon a bizonyos kákán?

Nem mondanánk igazat, ha azt állítanók, hogy nem tapasztaltunk jóakaratot is sok állami és más közhatalosi közeg részéről. Igenis volt találkozásunk nem egy olyan román tényezővel, akire minden időben a legteljesebb respektussal és tisztelettel gondolunk. De... az is igaz, hogy akad az utunkba olyan funkcionárius is, aki úgy képzelte a kötelességét helyesen és jól elvégezni, hogy — okkal vagy ok nélkül — mennél több borsot tört az orrunk alá. Minden a jóakarat mulik. A becsületes ember semmi sem ismer kétféle mértéket. De ki biztosít bennünket arról, hogy mindenki egyforma mértékel mérje az igazságot?...

Az olaszok átakarják törni az abesszin front központját

Seyum herceg serege kedvezőbb állásokba vonult vissza -- A genfi szankciók hatása

London helyteleníti a magyar és osztrák állásfoglalást

Tehát ez is megtörtént: A szankciók kimondása. Anglia és Franciaország megegyeztek a szankciókban a Népszövetség előtt. Talán ez a magyarázata részben annak, hogy Olaszország, bár tovább folytatja a háborút, de hajlandó tárgyalni. Ami a frontokat illeti, ott tovább tartanak az állóharcok és általában a harci kedv mintha mindkét részről lanyhult volna. A nehéz terep kényszeríti az olaszokat, hogy megfontoltabban haladjanak előre. Külömben is az Adua és Adigrat körüli véres harcok meggondolásra intik őket. Lehet egybként, hogy úgy az olaszok mint az abesszinek széles arcvonalat akarnak ki píteni, hogy azután nagy koncentrált támadást kezdjenek egymás ellen. E szóval a helyzet mai képe bizonyos szélcsend jeleit mutatja az egész vonalon.

Sok a halott és sebesült

(ADDIS ABEBA.) Ugy látszik, hogy Seyum herceg hadserege Sousalu völgyébe vonult vissza, amely 15 kilométernyire van Aduától. Heves ellenállás után az olasz balszárny előrenyomult úgy, hogy a herceg seregének jobbszárnya kénytelen volt visszavonulni. Maravigna tábornok hadserege állítólag már az összes karaván utaknak és szorosoknak. Santini tábornok Edeagamuig jutott el, amely délkeletre van Aduától. Az ogadeni fronton igen sok a halott és sebesült. Ugy látszik, hogy itt az olaszok át akarják törni az abesszin front középpontját. Egybként a negus még a fővárosban tartózkodik, amelynek telefon és táviró összeköttetése az északi hadsereggel megszakadt, ezért a frontról jövő hírek zavarosak és ellentmondóak. Annyi azonban bizonyos, hogy az olaszok 15 kilométernyire előrehaladtak az Addis Abeba-Djibuti vasútvonal felé.

OLASZ HIVATALOS JELENTÉS

(ASMARA.) Az olasz hadvezetőség hivatalos jelentése megállapítja, hogy a katonai helyzet vasárnap óta általában változatlan. Az olasz becslések szerint az abesszin veszteségek eddig 2000 halottat tennének ki, míg az olaszok részéről csak 2 tiszt halt meg, továbbá néhány tiszt és közlegény megsebesült. Ezenkívül több mint 500 abesszin katonát ejtettek foglyul. Mindezek a számok azonban csak hozzávetőlegesek. Ugyancsak Asmarából jelentik, hogy Tigre tarto-

mányban élénk kereskedelmi kapcsolatok épültek ki a bensültek és a hódító csapatok között. Ennek első következménye az élelmiszerárak emelkedése, az öt centes tojás ára most 35, a 60 centes csirke most 6 líra.

AZ ABESSZIN VASUT ÜGYE

(PÁRIS.) Rollin gvarmatügyi miniszter nyilatkozott a sajtónak az Addis Abebat Djibutival összekötő vasútvonal helyzetéről. Kijelentette, hogy eddig egyetlen incidens sem történt ezen a vonalon. Az abesszin kormányval egyetértésben a francia kormány Diredauában, ahol a vasútvonal javító műhelye és nagyszámu idegen kolónia van, gyarmati gyalogezredet küldött. A miniszter megcáfolta azt a hírt, amely szerint a negus lefoglalta volna a vasútvonalat az abesszin csapatok szállítására. Erre különben joga van a negusnak háború esetén. Rollin még közölte, hogy teljes rend uralkodik Francia-Szomaliban.

„ANGLIÁNAK NINCS ÜGYE OLASZORSZÁGGAL“

(LONDON.) Elliot földművelésügyi miniszter beszédjében hangsúlyozta, hogy Angliának nincs sem mi baja Olaszországgal, hanem csak a nemzetközi szolidaritással szemben vállalt kötelezettségeit akarja teljesíteni. Ha a szankciókra vonatkozó akció eredménytelen marad, úgy Anglia abba a helyzetbe jut, hogy revízió alá veszi nemzetközi kapcsolatait és újból megvizsgálja biztonságának kérdését.

LONDON ZUGOLÓDIK...

Ugyancsak Londonból jelenti a Reuter-ügynökség, hogy Ausztria és Magyarország genfi magatartását nagymértékben helytelenítik Londonban. Angol körök hangsúlyozzák, hogy mindkét állam pénzbeli segínyt kapott a Népszövetségtől és megtörténhetik, hogy szükségük lesz ilyen segílyre. Angol politikai körök hangoztatják, hogy Ausztria és Magyarország feltételezhetik, hogy a Népszövetség segitené őket, ha a szankciók alkalmazása káros lett volna érdekeikre.

MIT MOND GÖMBÖS

A kérdéssel kapcsolatban Gömbös tegnap nagyobb beszédben kifejtette, hogy Magyarország genfi nyilatkozatával is a béke ügyét kívánta szolgálni. Tekintettel a gazdasági érdekekre és Magyarország hűségére, nem szavazhatott Olaszország ellen. Magyarország számára döntő szökegesség a Németország iránti barátság. A politikai realitás által vezettetve tehát Magyarország a német-olasz-osztrák-lengyel kapcsolatok fenntartása mellett baráti politika híve.

CSAK MINT MAGÁNEMBER

LONDON. A Reuter távirati iroda jelentése szerint Da Vinci addis-abebei olasz követ, — akit az abesszin kormány távozásra szólított fel, — egyelőre Addis-Abebaban marad. Ugyanis bevárja Magalo konzulnak és a konzulátus személyzetének megérkezését. De addig is csak, mint magánember tartózkodhat Abesszinia területén.

DA VINCI ELHAGYTA ADDIS ABEBÁT

PÁRIS. A Havas távirati iroda jelentése szerint Seyum herceg, az aduai abesszin csapatok főparancsnoka elfogta az aduai olasz konzult. Újabb értesítések szerint Da Vinci abessziniai olasz követ a követség személyzetével együtt el is hagyta már az abesszin fővárost.

ANGLI FELKÉSZÜL A SZANKCIÓKRA

LONDON. A Népszövetség isme-

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundatia pentru Scoală - BCU Cluj-Napoca.



A legjobb védő fertőző betegségek ellen

Felcsapok haditudósítónak

Ma csak az afrikai hadműveletek érdeklik az embereket. Mindenkit harcias láz fűt. Vagy abesszin-párti, vagy olasz-párti. Ennyi párti-képes embert nem látott a világ. Ha ezek az abesszin- és olasz-pártiak megősnélenek, egyszerre megszűnne a világon a házasulandó leányok problémája. De nem erről van szó, arról, hogy most az újságíró, hába ír helyi szenzációkat, belföldi nagy eseményeket, sportujdonságokat, bármit... Nem kell! Az abesszin-művészet, sport, társadalmi élet, tudomány érdeklí csak az olvasókat, legfőképpen azonban a háború. Mindenki szinte meg van „háborodva”, a nagy háborus hangulatban.

A riporter tehát nem tehet mást mint felcsap haditudósítónak. U a kávéház asztala mellett, böngészni Abesszinia térképét, tanulja a városneveket: Aduát, Adigrát, Harart, Diredauát, Axumot, meg a többi s titokban talán abesszin nyelven is tanul. Annyit már tud, hogy abesszinül szíke-szike veszeke dést jelent, hát most ott tényleg nagy szíke-szike van... Hogy eszik-e, vagy isszák-e ezt a szíke-szikát nem fontos.

Hízen ilyen háborus hangulatban az újságíró összehordhat minden tücsköt-bogarat. Elfoglaltathatja Aduát négyszázszor és visszavéteheti nyolcszázszor. Kiírtathatja egész Ogaden, vagy Tigre tartomány lakosságát, eltüntetheti a földszinéről fél Ertréát — az emberek elhiszik. Sőt, minél nagyobb képtelenséget ír, talán annál nagyobb a hítele. Csak meg kell tanulnia a háborus stílust. A nagyotmondás stílusát. Új kifejezések kerülnek forgalomba: vérfürdő, tömegmészárlás, gőzhenger, oroszlanként harcoló abesszinek, feketeinges ördögökként ugráló fasiszták stb. Vagy egymást átkarolva a halálba ragadó olasz-abesszin katonák, akik közben félezer golyót eresztettek egymásba, kölcsönösen levágták egymás karjait lábaikat, meg a fejüket is és még mindig a halálon túl is harcolnak, közben szellemhangon befelé dudolva az olasz és abesszin harclindulókat, s eltette a négust és a ducét.

Mert a lapok efféle híradásokat bőven közölnek, sőt egyik lapjárunk mindre ráduplázva, többek között ezeket írta: „Az elfoglalt területen Birolí tábornok csapatai négyszögenként tisztogatást rendeznek. Az egész területet négyszögekre osztják (biztosan viszik magukkal a szükséges felszerelést) és gépfegyverekkel olyan sortűzeket rendeznek, hogy még egy szunyog sem menekülhet onnan sértetlenül.”

Szerényen megjegyzem, hogy

nem szeretném kollégámat látni azok után a szunyogcsipések után, amelyeket a kérdéses területen életben maradt szunyogok dandárjai tudnának rajta rögtönözni.

A sajtó különben szinte vetélkedik egymással a szenzációk közlésében. És hogy sikerrel konkurálhassanak a lapok egymással, egyik másik egyszerűen önmagától saját kiküldött tudósításai által a tényleges helyzetet megelőzően 2-3 nappal előbb elfoglaltatja az abesszin városokat. Végre is csak egy kis sietségről van szó. Hiszen az olaszok előbb-utóbb ugys csak elfoglalják, Persze inkább utóbb, mint előbb.

De az is kedves dolog, hogy az éj sötétjében nesztelenül előrelopakodó abesszinekből a telefonközlés félreértése folytán meztelenül besettenkedő abesszinek lesznek és foglalják el Aduát. A népus levétközteti takarékoságból kato-

nait, akik az éj hűsében saját harci lázuktól fűtetik magukat. Vagy a riporter úgy gondolja, hogy a meztelen abesszinek fekete bőrükkel jobban beletalálnak a sötétségbe? Pedig erre nincs is szükség, hiszen sötétben minden „jószág” fekete.

No, de ha már nagyot kell mondan, hát nem maradjunk mi se adósok. Legyünk stilszerű haditudósítók, Hány Jánosok és Münchausen bárók egyszemélyben. És jelezzük előre, hogy közelebből majd ilyen apróhirdetések fognak megjelenni a „Jóestét”-ben: Rostának, vagontételben eladunk olasz golyóktól mintaszerű előírásban ályuggatott abesszin páncélokat. Sztának ajánlkozok Adua szitává lyuggatott lakossága. Kerestetik megvételre egy olyan óriási látócső, amellyel legalább egy porszemet meg lehet találni a nvomtalar

Tűz ifát

legjobbat, legutányosabban

MUNTEANU-nál

rendelhet

Cluj, Cal. Ferd. 53

TELEFON: 89.

nul eltűnt Addis-Ababából. Vennék egy gépfegyvertűz után életbenmaradt szunyogot” stb. Végül pedig ez: „Kerestetik egy olyan haditudósító, aki sohasem hazudott”.

Azt hiszem, erre az utolsó hírdetésre nem lesz komoly jelentkező. Mert aki jelentkezik, biztosan az a legnagyobb hazug a világon. (t.)

Select-mozgó

Ma

! SEQUOIA !

Ezen filmet az iskolások is meglekinthetik!

Vasárnap d. e. 11-kor Matiné

Még mindig homály fűdi a tragikus végű Butinca halálának körülményeit

(CLUJ.) Tegnap beszámoltunk arról a megrázó tragédiáról, amely Butinca Vasile, a Leszámitoló Bank főtisztviselője, Marechal Foch-uca 65. szám alatti lakásán játszódott le, s amelynek rejtélyes körülmények között maga a bank-tisztviselő esett áldozatul. Még mindig tisztázatlan, azonban, hogy öngyilkosság vagy véletlen tragédia esete forog-e fenn. A valószínűség inkább az öngyilkosság mellett szól. Amikor ugyanis a halálközeli Butincát beszámították a klinikára, abban a reményben, hogy megmenthetik, ami azonban kálvária dolog volt, az asszony, aki odahaza betegen fekszik, s akit a tragédia a lelke mélyéig megrázott, magához hívatta Stössel Lajost, Regele Ferdinánd-ut 28. szám alatti kereskedőt Stössellel ugyanis Butinca üzleti összeköttetésben állott és a banktisztviselő 400 ezer lej kölcsönzött a kereskedőnek. Stössel egy levelet mutatott az asztalra, amit előzőleg kapott Butincától azzal a kéréssel, hogy azt továbbítsa Chioránhoz, a cluj Nemzeti Bank igazgatójához, hogy ez a levél mit tartalmaz, nem tudják, mert a vizsgálat érdekében egyelőre titokban tartják.

UJABB KIHALLGATÁSOK

Érdekes, hogy Butincáné még ma sem tudja, hogy férje a kórházban meghalt. A súlyos betegen fekvő asszony lakásán tegnap Barbatei vizsgálóbíró, dr. Pop Maxim ügyész és Draghiciu büntügyi igazgató folytatták Butincáné ki-

hallgatását, valamint a Stösselét is. Ez a késő esti órákig tartott. Stössel vallomása szerint Butinca régóta hangoztatta, hogy öngyilkos lesz, mert nem volt szerencséje a szerelmében. Egy év alatt háromszor járt jegyben jócsaládbeli urileányokkal, de eljegyzései soha sem sikerültek. Három hónapja nősült, amikor Pintilescu Viorica tanárnőt vette feleségül, aki viszont állandóan betegeskedik, ami szintén elkeserítette. Butinca különben több levelet hagyott hátra, de ezek tartalmát a vizsgálat érdekében titokban tartják és ezek révén és a boncolás segítségével próbálják megfejtetni a még sok szenzációt ígérő tragédia igazi titkát.

MÉGIS VÉLETLEN TRAGÉDIA

Ujabb információk szerint Draghiciu büntügyi igazgató már tegnap megállapította, hogy nyilvánvalóan véletlen szerencsétlenségről van szó. A fegyverrel való pillanatában a revolver Butincáné kezében volt, férje elakarta venni és a pisztoly eközben sült el. Ezt a megállapítást igazolta a mai boncolás is, amely szerint a golyó a szembe hatolt be és megállt a kisagyban. A vizsgálatot ezért még folytatják a törvényszéken. Butinca csak egy levelet hagyott hátra Stösselhez címezve, aki azt Chiorán bankigazgatóhoz továbbította. Az igazgató a levelet a rendőrség rendelkezésére bocsátotta. Megállapítást nyert, hogy Butinca összes pénzügyeit a legnagyobb pontossággal intézte és kötelezettségeinek

mindig eleget tett. Üzleti kapcsolatban állott Stössel Lajoson kívül a Cuza Voda-tér 3. szám alatti Pollák-céggel is és e két helyen a rendőrség több aktát foglalt le abból a célból, hogy ezeket az üzleti kapcsolatokat teljesen tisztázzák.

— A VILÁG LEGELTERJEDTEBB KÖNYVE. A legújabb statisztikai lapok szerint is változatlanul a Biblia marad a világ legolvasottabb könyve. Az elmúlt évben ugyanis 692 különböző nyelven és tájszólásban összesen 11 millió példányt készítettek, illetve adtak el belőle. Az angol Bibliaterjesztő Társaság, amely minden lehetőséggel igyekszik ezen a téren a forgalmat fokozni, most egy propaganda füzetet adott ki. Ebben többek között elmondja, hogy V. György angol király már 1881. óta egyik legszorgalmasabb olvasója a szent Bibliának. Még akkoriban édesanyjának: Alexandrának megígérte, hogy mindennap legalább egy fejezetet el fog olvasni a szent könyvből és ezt az ígéretét mind a mai napig a legpon-

Ha kellemeesen akar utazni, válassza — az

Auto Modern

olcsó és kényelmes autóbusszait.

Cluj—Târgu-Mureş
menettérti jegy ára Lei 250—
Cluj—Reghin
menettérti jegy ára Lei 280—
Cluj—Mociu
menettérti jegy ára Lei 120—
Reghin—Târgu-Mureş
menettérti jegy ára Lei 70—
Igazoló-könyvecskével rendelkező kőztisztviselő részére a Cluj—Târgu-Mureş menettérti jegy ára — — — Lei 200—

IGAZGATÓSÁG

Főelárusító:

KERESKEDELMI HITELINTÉZET

Cluj, Piața Unirii 20.

Ruhafestés vegytisztításban utolérhetetlen CZINK

Arany.

vér,

hatalom!...

F. A. Oliver regénye

83.

— Szavamra, ön a legjobb utat választotta — mondotta György.

— Én mindig a legjobb utat választom — felelte Cox nyugodtan.

— Most elmegyünk a város legelőkelőbb szállójába, bérlünk két szobát és úgy teszünk, mintha nem történt volna semmi. Ha tehát Noguiera beszélni akar velünk, el kell fáradnia hozzánk a szállóba, mi meg majd csak elbánnak vele. Ha megkísérelné, hogy elfogassa önt, vagy engem, fegyverek végzetlen használatát miatt, akkor ezt nyíltan minden ember szeme előtt kell megtennie. Ettől óvakodni fog, mert nekünk csak át kell szólnunk az uton a követségünkhöz. Látja, itt vagyunk, itt a szálló.

És Jim Cox már néhány pillanat múlva a szálló egyik szobájában egy székbe vetette magát és inni kért. Amint megkapta az üveg whiskit és egy jót huzzott belőle, meglepetéssel észrevette pipáját, rágvujt, pőfékelt néhányat és elmélyvedt gondolataiba.

Ezalatt György a szomszéd szobában megmosakodott és átöltözött. Amint elkészült és áment, Jim Cox bólintott.

— Ön igazi piperkőc, Harrison, valóban kíváncsivá tesz, hogy miféle üzletei vannak.

— Nincs mitől tartania.

— Ön pont olyan, mint egy gentleman — Cox elégedetten kacintgatott és néhány füstfelleget fújt a levegőbe.

— Nos, Harrison, kettőnk közül ki kezdje?

— Ön az idősebb. — Ezzel György leült az asztal tulsó oldalán és ép oly alaposan vette szemügyre az átellenben ülőt, mint ez őt.

— Bizony, ha mi most itt ülünk és bujdoskát játszunk, nem jutunk előre. Én kezdem. Harrison és meg fogom önnök mondaní nyíltan, hogy ki vagyok és ép oly nyíltan fogok önre egy titkot bízni, amely olyan értékes... na, majd csak ítélje meg maga.

(Folytatjuk.)

Divatlapok nagy választékban

Ha izlésesen és divatosan akar öltözködni, úgy keresse fel bizalommal a **Cultura** hírlapirodát, ahol különböző férfi és női divatlapokban nagy választékot talál.

"Párisi divat"	—	—	—	Lei	20.—
"Distinction"	—	—	—	"	20.—
Rekord	—	—	—	"	50.—
Ullstein Mode album	—	—	—	"	50.—
für Kinder	—	—	—	"	50.—
Ullstein Mode album	—	—	—	"	75.—
für Damenkleidung	—	—	—	"	75.—
La Lingerie Moderne	—	—	—	"	145.—
Smart, Hiver 1936	—	—	—	"	150.—
Iris	—	—	—	"	125.—
Star (kötött), gyermek	—	—	—	"	60.—
(), női	—	—	—	"	75.—
Star, Hiver 1936	—	—	—	"	180.—
Lélegance Fem.	—	—	—	"	135.—
Stella Hiver 1936	—	—	—	"	90.—
London Styles, hölgyeknek	—	—	—	"	340.—
Mens Fashions	—	—	—	"	90.—
Die Schöne Wienerin	—	—	—	"	50.—
Ez a divat	—	—	—	"	45.—

SPORT

Románia válogatott csapata az UEC asztali tenisz-versenyén

(CLUJ.) Az UEC szombaton délután 4 órai és vasárnap délelőtt 9 órai kezdettel rendezi meg szezonnyitó asztali teniszversenyét, mely a legszebb sportot igéri, mert azon a város és egyben az ország legjobb játékosai indulnak. Ezek közül elég csak Vladone, Pop, Marin, Paneth neveit említenünk, akik legutóbb mint Románia válogatott csapata Zágrábban a jugoszlávok fölött arattak győzelmet. De Erős és Diamanstein Haggibor, Dono-

gán KAC, Bálint és Krebsz KKASE Macrea, Turanicz, Ridély UEC is a legelső közé tartoznak, akiknek egymás elleni küzdelmei valóban elsőrangú sportot ígérnek. A versenyeken a TC és UEC hölgyjátékosokat is indítanak.

A rendező UEC felhívja mindazokat, akik a versenyeken részt akarnak venni, hogy ma délután 4—6 óra között nevezéseiket adják le az UEC tornatermében (Ilie Măcelar-u.24.)

„Nem engedjük terrorizálni magunkat az U.-Románia mérkőzését nyilvánosan tartjuk meg”

(CLUJ.) A nemzeti liga intézőbizottságának ismert határozata az U-Románia derbyre vonatkozólag az egész országban kínos felütést keltett, mert annak indoklása teljesen hamis és rabulisztikus. A városi sporttelep ma már ugyanis drótkerítéssel van körülvéve, külön teljesen fedett kijárót építettek a pályáról a tribün alá a csapatok és bírók részére és így most már semmi kifogása sem lehet a központnak a sporttelep ellen. Az U és Románia vezetőségei tegnap ismét kijelentették, hogy a nagy derbymérkőzést még akkor

is nyilvánosan rendezik meg, ha a központ — amit nem hisznek — felelősségüket elutasítaná. Az ismert határozat ugyanis annyira magán viseli a rosszhiszeműség bélyegét, hogy az ellen a két klub kénytelen erőiesen szembeszállni. Az U és Románia vezetőségei egyébként kérik a közönséget, hogy vasárnap tartózkodjék a legcsekélyebb rendzavarástól is, mert ellenkező esetben kiteszi magát a rendőrségi előállításnak és annak, hogy a rendbontókat örökre kizárják a sporttelepről.

Mit ér Kovács 300 méteres Európa-rekordja?

(BUDAPEST.) A magyar atlétika sikereiben gazdag idei szezonjának kétségtelenül Darányi dr. kétkezes súlydobó és Kovács tünnéményes 300 yardos síkfutó világrekordja volt a legnagyobb eseménye. Nem kevésbé lebecsülendő eredmény Kovács 300 méteres Európa-rekordja sem, amely csupán egytized másodperccel maradt el a világrekordtól. A finn dekalontabellá szerint Kovács 300 méteren elért 33.3 mp-es Európa-rekordja 1040 pontnak felel meg. Az ered-

mény nagyszerűségét akkor tudjuk kellően értékelni, ha megvizsgáljuk: mit ér a 1040 pont más versenyszámokban?

100 m: 10.39 mp., 200 m: 20.95 mp., 400 m: 47.42 mp., 800 m: 1 p. 50.7 mp., 1500 m: 3 p. 51.1 mp., 5000 m: 14 p. 34.1 mp., 10.000 m: 30 p. 22.2 mp., 110 m. gát: 14.39 mp., 400 m. gát: 52.25 mp., magasugrás: 200 cm, távolugrás 783 cm, rudugrás: 428 cm, hármasugrás 15.70 m, súlydobás: 16.05 m, diszkoszvetés: 50.13 m, gerelyvetés: 71.70 m

Magyar-lengyel válogatott atlétikai viadal Budapesten

(BUDAPEST.) Vasárnap magyar-lengyel válogatott atlétikai viadal lesz a magyar fővárosban. A verseny iránt tekintve a magyar atléták bombaformáját, Európa-szerte nagy érdeklődés mutatkozik. Különösen nagy érdeklődés előzi meg a világrekordformában levő Kovács indulását, aki 400 méteren rekordjavításra készül. A magyar atlétagárda a következő összeállításban veszi fel a küzdelmet: 100 m.: Sir, Nagy; 400 m.: Kovács, Zsitvay; 800 m.: Szabó, Temesváry; 1500 m.: Ignácz, Eper, 5000 m.: Kelen, Szilágyi; 110 gát: Kovács, Levente; 400 gát: Héjjas, Nagy; magasugrás: Bódossy, Jász, távol-

ugrás: Koltay, Bácsalmásvy, rud: Bácsalmásvy, Csányi, súly: Darányi, Horváth, diszkosz: Donogán, Horváth, gerely: Makkay, Várszegi; 800—400—200—100 m. staféta: Szabó, Zsitvay, Kovács, Sir

KERÉKPÁROS BAJNOKSÁGOK
A cluj-i kerékpár-szövetség az 1935. évi kerékpáros bajnokságokat október 13-án, vasárnap délután 3 órai kezdettel tartja meg. A versenyen csak a helyi klubok tagjai vehetnek részt és pedig olyan tagok, akik még nemzetközi versenyen nem vettek részt. Start a Vármegyeházától. Távol: 50 km. I. oszt. 30 km. II. oszt. és 20 km. III. oszt. versenyzők számára. Benevezés 40, 35, 30 lej. A klubok a gyűlés határozata szerint 50 lejű kötelesek deponálni a benevezés előtt, mert ellen esetben nem vehetnek részt a bajnokságon.

Schmidt nye te az országos férfi léggyes tennisz bajnokságot

(BUCURESTI.) Az országos tennisz bajnokságokon tegnap az utolsó döntőt tartották meg az I. osztályú férfi léggyesben, melyen Schmidt 6:1, 6:0, 6:1-re győzött a fáradtan játszó Pusztavval szemben.

TEKE-SPORT

A szept. 27-én megtartott központi vezetőségi ülés 104. számú jegyzőkönyve alapján, az új alapszabályoknak megfelelően, nov. hó 17-n d. e. 9 órakor, a Városháza termében rendes közgyűlést tartunk a következő napirenddel:

1. Elnöki megnyitó.
2. Jelentés a FSPR múlt évi működéséről.
3. A múlt évi közgyűlés jegyzőkönyvének felolvasása és hitelesítése.
4. Pénztári jelentés.
5. Ellenőri jelentés.
6. A jelentések elfogadása és a felmentvények megadása.
7. A vezetőség lemondása.
8. A FSPR új vezetősége megválasztása az új alapszabályok alapján.
9. Előterjesztések és felelősségek.

Megjegyzés: A 9-ik pontban foglalt előterjesztések és felelősségek csak azon esetben tárgyalhatók, ha a Comité Centralhoz tíz nappal a közgyűlés előtt írásban be lettek adva.

A közgyűlésen minden affiliált csapat egy kiküldöttel képviselheti magát szabályszerűen kiállított írásbeli meghatalmazás alapján. Azon csapatok, melyek a közgyűlésre esetleg meghívót nem kaptak, a Szövetségnél vagy a kerületéknél átvethetik azokat.

Azon esetben, ha a kitűzött időben a csapatok delegáltjai nincsenek kellő számban jelen, úgy a közgyűlés el lesz halasztva 9 és fél órára, mikor a megjelentek számára való tekintet nélkül meg lesz tartva.

DR. POPOVICIU TRAIAN sk. elnök.

BOROS VILMOS sk. főtitkár.

Vasárnap, f. hó 13-án a Gárdan pályán reggel 9 órától geyéni verseny lesz. A versenyen minden szövetségi tag részt vehet, akinek igazolványa a szövetség szabályainak megfelelően rendezve van.

Versenyeredmények: Cluj: Meteor—Solid 235—156 (12 j); UAC—NTK Aiud 153—130 (13 j); Olimpia Turda—Bohém 114—111 (10 j); Avram Jancu—Titan 185—129 (10 j); Jara: Express—Solid Cluj 199—190 (13 j); Express—NTK Aiud—165—165 (13 j); Express—Voevodul Gelu Gilau 202—157 (15 j); Turda: TTT—Columbia Jara 192—178 (14 j).

Program: Palma-Record október 13-án Orosz-pályán; Meteor-Record október 13-án a Harmonia-pályán; Record-Amateur október 20-án Giláuban.

A NEMZETI A-LIGA góllövő listáján továbbra is Sepi vezet 8 góllal. Második helyen Dobra Gloria áll 7, harmadik helyen Niculescu Unirea Tricolor 5 góllal.

Amikor a végrehajtók a borbélyüzletben „borotváltnak“

(CLUJ.) Reggel 8 óra van. Almatlan éjszaka után valósággal felfrissül az ember, ha meghorotvákozik. A borbélymester udvariasan megkérdi:

— Hajvágás is lesz?
— Nem, mert sietek.
— Oh, kérem, hamar meglesz.

Egy perc. De sűrű a haja. Bizony én már megkopaszodtam a sok gondtól. Először csak ollóval? Kérem alázattal, ahogy parancsolja! A hosszából ne vágják? Igen, igen! Egy kicsit! Miért tetszik ilyen szomorúnak lenni? Ugy van, hogy ha az embernek sok gondja van. Innen még vágjak egy picit? Kérem szépen. Nekem is olyan rossz előérzetem van néhány nap óta. Nem tudom, mi balom fog történni! Be is szerezem? Nem, Igen! Pis! A add ide az olaját! Tegnap délután vesztettül viszkelt az orrom és a bal szemem. Ha csak az agóvégrehajtók nem teszik ütszéletüket. Ugy reszket bennem a lélek, amikor meglátom őket!

Alig fejezte be a mester a mondókáját, nyílt az ajtó és egy nagyobb társaság lépett be. A segédök rögtön felugrottak és porolták a székeket.

— Pofjti, domnilor! Parancsoljanak helyet foglalni!

A mester azonban ideges, és nem udvariaskodott, sejtette, hogy ezek nem borotválkozni jöttek. Inkább őt „megborotválni“.

Reszkető ujjával már nagyon kezdte is cibálni a hajamat. A következő pillanatban egy haróssági közeg és egy dobos ember fordult be az üzletbe. Az egyikük, aki a társaságot vezette, megszólalt:

— Kétezerháromszáz lej adót azonnal lessék kifizetni!

— Jaj kérem, — rimánkodott a borbély — hát honnan fizessek? napok óta egy falat kenyér nincs a házamban, a családom a szűz szoros értelmében összeesik az éhségtől! Tessék még várni pár hétig!

— Nem lehet, nincs tovább! Ha nem fizet, akkor már is csomagolunk.

És ezzel a többiek felé fordulva adja ki az utasítást:

— Az összes székek és tükrök felpakolandók.

Az üzlet előtt összecsozdult a bámmeszkodók tömege. Az egyik segéd, aki egy munkáskülsejű fiatal ember arcán idegesen citerázott a késsel, boesánatot kért:

— Tessék szíveskedni még várni egy pillanatot, amíg ezt az urat befejezem!

Közben a megrémült borbélymester kiszaladt néhány perc múlva visszatért remegő kezében egy ezer lejessel, amit jószívű szomszédja

Megérkezett Benaresből (INDIA), abból a szent indiai városból, ahol a legszámtöbb fakirok gyülekezik, **az ember, aki mind lát.**

Felhívjuk a világ figyelmét!
Ne tegyelek egyetlen lépést se, ne hozzatok életbevágó kérdéseket, határozatokat, amíg meg nem látogatátok a híres külföldi tenyérjóst, **C. ȘTEFAN** professort! Fogad naponta délelőtt 9-12 és délután 2-7 órák között Prof. Marinescu-ucca **57. szám** alatt. **C. ȘTEFAN**



köszönzött. Az adótitisztselők nyugtázták a pénzt és beszüntették a megkezdett pakolást. Azután pedig eltávoztak.

— Ne tessék mérgelődni, főnök ur — vigasztalta a segéd — jó, hogy sikerült elintézni!

— Igen, — válaszolt az buskomoran — szép kis elintézés. Ez annyit ér, mint a haldokló betegnek az injekció. A vége azonban csak az lesz, hogy vagy a végrehajtó nyakát fogom elvágni ezzel a borotvával, vagy a magamét.

(PAP J.)

Denevér

Csütörtökön a Denevér című operett Eisenstein szerepében lépett fel újra Szűcs László a kitűnő tenorista, aki ez alkalommal is bizonyítékát adta, hogy nemcsak elsőrendű énekes, hanem kiváló színészi képességekkel is rendelkezik. Solymosán Magda primadonna Rosalinde alakítása stílusos. Réthelyi Ödön: Alfréd operaénekest — a közönség most is a legmelegebben fogadta. Kőszegi Margit ügyes szobaleányt alakított. Stefanidesz Ilé Orłowszky herceg szerepében is jól megállotta a helyét. Elismerés illeti a többi szereplőket is, Tompát István és Csókát, akik a komikum szolgáltatását vállalták magukra, továbbá Borovszkyt és Váró Annit, akik valarmennyien tudásuk legjavát igyekeztek nyújtani. Tebán János és Báza Évi táncszáma nagy tetszést talált és a rendezés is. (b. v.)

Új taplacot létesít a város

(CLUJ.) A város időközi bizottsága elhatározta, hogy a Traian-uti fapiac mellett még új fapiacot létesít Mănașturon. A fapiac részére a város vezetősége már megfelelő területet is talált, amely kisajátítás révén a város birtokába kerülhet. Szó van arról, hogy a költségvetés keretében 640 ezer lej erejéig rendkívüli hitelet nyílnak, hogy a tranzakciók keresztülvigyek. A közönség kívánságának tesz eleget a város vezetősége, amikor az új fapiacot felállítja.

Az egyiknek sikerül — a másiknak nem...

(CLUJ.) Moise Jonescu helybéli korcsmáros azért került ma vádlottként az ítélőtábla első székéjének tanácsa elé, mert tavaly őszszel csapszékében a primás eljásztotta „Az egyiknek sikerül, a másiknak nem“ című dalt. Természetesen a Zenészek Egyesületének előzetes engedélye nélkül muzsikálta a dalt a primás és így Moise Jonescut beperelték. A cluj-i törvényszék annakidején kétezer lej pénzbüntetésre ítélte a korcsmárost, akit azonban ma a tábla felmentett. Az ítélet jogerős.

Hirdessen a „JOESTÉT“-ben!



A SZERENCSE

egyetlen lépésre van Öntől!

Tegye meg ezt a lépést! Menjen a sorsjegyvásárhoz és vásároljon sorsjegyet. Október 15-én lesz az Állami Sorsjáték 4. ik osztályának a húzása. Egyetlen nap alatt a játékosok között

203.845.024 lejt

osztanak ki. Husz játékos lesz MILLIOMOS október 15-én délelben

Gondoljon a Sorsjáték teremtette milliomosok hosszú sorára!

Gondoljon az Ön boldogságára, gyermekei, otthona boldogságára.

Az Állami Sorsjáték sorsjegye kulcsa a szerencsének.

október 15-én



Kétmillió bukfenccel jutott el Amszterdamól Marselléig egy holland arlista

(PÁRIS.) Vannak még egészen különös szenvedélyek a világon. Ezek közé tartozik az is: az emberek minél meglepőbb dolgokkal ejtenek bámolatba. Ez a szenvedély — ahogyan amszterdami lapok írják — a hollandiai Jan Takkenberg nevű artistának is, aki kezdetben megelégedett azzal az életveszélyes produkcióval, hogy szédítő magasságban egyik trapézról ugrált a másikra.

De aztán keveselte azt a bámolatot, amit ezzel a nézők előtt kellett és elhatározta, hogy áttér a fakirmesterségre. Itt is meglepő dolgokat művelt és hazájában meglehetősen hírnévre tett szert. Azonban mindez kevés volt számára. Olyasvalamit talált ki, amit még előtte senkise. Nagyösszegű fogadást kötött, hogy Amszterdamtól Marselléig bukfenccel fog elmenni. Ez a távolság körülbelül 1500 kilométer és még elgondolni is szörnyűség, hogy valaki nem vonaton, hanem gyalog teszi meg ezt az utat, hát még milyen fantasztikus lehet, ha valaki állandóan bukfenccel vetve gurulja végig az 1500 kilométert.

tert.

És a dolog — bármily hihetetlennek is hangzik — az amszterdami lapok szerint mégis megtörtént. Takkenberg eljutott bukfenccel Amszterdamtól Marseille városáig és akik motorbiciklin kísérték, azok megszámozták, hogy utja alatt kétmillió bukfenccel vetett.

Mi mindent meg nem tesz valaki azért, hogy híres legyen és beszéljenek róla.

Még kétmillió bukfenccel vetésére is képes. Még arra is.

— HALÁLRAITÉLTEK ÉS KIVÉGEZTEK EGY OROSZ REPÜLŐT. A moszkvai szovjet hatóságok Alessiev Sverdlov professzort, a kiváló repülő, halálraítélték és kivégezték szabottálás miatt. A professzor ellen az volt a vád, hogy három állami repülőgépet elpusztított. Erőszakos tettének oka pedig az volt, hogy a szovjet hatóságok a professzor édesapját, aki neves tudományos kutató volt, száműzték. Sverdlov kivégzése különben agyonlövétéssel történt.

APRÓHIRDETÉSEK

Gravanként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei, Legkisebb hirdetés ára 10 Lei, jelígelés, vagy cím nélküli hirdetések kezelési díja 5 Lei. Hirdetéseket aznap megjelenésre d. e. 11 óráig, vasárnap számba szombat d. e. 10 óráig lehet feladni.

LEVELEZÉS

**ARANYÉRT GRAMONKÉNT
LEGTÖBBET FIZETEK. ROS-
NER ÓRÁS ÉS ÉKSZERÉSZ. R.
FERDINAND 114. (f 2018)**

8680. Lisztes láda; A 28 éves bar-
na fiúnak; Az én jövőm; A kiváló
becsület; Biztos jövő; Biztos egysz-
tencia; Becsület; Béher; Csak ket-
tesben szép az élet; Diszkrét; Első-
rendű; Eliza; Együtt; Ébredés;
Egy szoba; Független; Független
asszony; Házasság; Hazai; Hajnal;
Karrier; Judit; Jó remény; Intelli-
gens; Keringő Komoly II. Keres-
lek; Műhely; Mozdonyvezető;
Nyugdíjas; Nem független; Oso-
peni; Papírszakma; Prompt; Re-
mény; Százszázalékos biztosíték II.
Sürgős; Sugár; Szép az élet; Szabad
időnként együtt töltjük; Tervező
mérnök; Transylvania; Üzem; Vi-
dék; Dolgozni jelígelésre levelek
vannak a kiadóban.

MIELŐTT HOZZÁM JÖNNE.
láogassa meg az összes hirdető
jónöket, hogy lássa a tudásbeli kü-
lönbséget. Nálam csak akkor fizet-
ha meggyőződik a tudásomról.
Már a belépéskor nevének szólítom
őnt. Miss Mya min. eng. asztroló-
gus. Piața Mihail Viteazul 9. (8635)

SZANISZLO chromoz. nikkelez-
revez legjobban. legolcsóbban. P.
Stefan cel Mare 17. Telefon 1282.
(f 2327)

ADÁS-VÉTEL

**ARANYÉRT LEGTÖBBET FI-
ZET CASA OROLOGELOR. PIA-
TA MIHAI VITEAZUL 11. (f2019)**

Het 50 Lei részfizetésre

Női és férfi luxus cipők
Női és férfi antilop cipők
Női és férfi lack cipők
Női és férfi 1/3 és egész sportcipők
Női és férfi 1/2 és egész boxcipők
Az összes áru kézi készítmény

„Arco” cipőkereske-
delmi vállalat
CLUJ, Str. Dubălarilor 1-3

LEGDRÁGÁBBAN veszek, leg-
olcsóbban eladok mindenféle bu-
torokat Piața Mihail Viteazul 33.
(f 2203)

VESZEK aranyat, ezüstöt és zá-
logcédlákat ékszerekről a legma-
gasabb árban. „Elvetia” órásüzlet.
Memorandulul 2. (f 2313)

ALLÓ GÓZKAZÁN 15—20 m²
tűzfűtővel, teljesen jó állapotban
megvételre kerestetik. Ajánlatokat
kiadóba kérek. (7950)

SÜRGŐSEN eladó szépen beke-
rített parcella vőghéti új telepen.
Érdeklődni ugyanott Benedeknél.
(8974)

NAGYOBB terem befűtéséhez
nagy vaskályhát keresünk. Hein-
rich. Motilor 54. (f 2357)

GYEREKÁGY ELADÓ. Megte-
kinthető: P. Unirii 32. Házfelügye-
lőnél. (9047)

FINOM délutáni és estélyi ruhá-
kat olcsón eladok. Hotel Newyork
32-es szoba. Megtekinthető délután
háromtól nyolcig. (9042)

KERESEK teherautót 8-as Ford,
vagy 34-es Truck, csakis jó, üzem-
képeset. Címet kiadóba „Teher-
autó” jelígelére. (9076)

EGY Singer bőrvarrógépet simát
megvételre keresek. Címetek a ki-
adóba. (9077)

HÁZHELY a Donát-ut mellett el-
adó. Értekezni: Uzina Electrica 13.
(9073)

TANYABIRTOK Clujon 11 hold.
4 szobás uriház, gazdasági épületek
tehenészetnek igen alkalmas, el-
adó. — **GYÜMÖLCSÖS** 5 holdon
felül, megvételre kerestetik. Érte-
kezni: Memorandulul 26., jobbra
első ajtó. (8934)

ELADÓ szép díófa ágy, márvány
lapos éjjeli szekrénnel 400 lejért.
Díófa ebéltáblával 4000 lejért.
Gen. Berthelot 15. (9074)

MINDENKI Fischer-féle, enyedi
GYÜMÖLCSFÁT, ribizlit, fenyőt,
díszcserjét ültet. Kapható: „AGRI-
CULTURA” iroda, Calea Marechal
Foch 20. szám. (f 2278)

ELADÓ 100 000 lejért 2 szoba-
konyha és 10 állat részére istálló,
Fântânele 91. ugyanott 40 000 le-
jért egy fél parcella bekerítve és
befásítva. (9085)

ELADÓ: Minden elfogadható ár-
ban egy szép ebéltáblával, álló-
lámpa, szék és villanycsillár. Ér-
tekezni bármikor Juli Cezar 16.
(9086)

VALÓDI fekete sziliszkin bunda
eladó. N. Jorga 3. I. em. 17. (Gene-
rala-palota.) (9088)

ELADÓ használt szalon, szek-
rény, konyha-asztal (hokkerivel,
kis toalett-asztal. Reg. Ferdinand
70. I. em. (9089)

JÓ karban levő varrógép bérbe-
adó Calea Motilor 17. (9090)

WERTHEIM-KASSZÁT és kézi-
pénztárt keresek. Cím a kiadóba.
(9095)

ELADÓ azonnal egy szoba-
konyha telek, 46 m. hosszú, 11 m.
széles, 25 ezer lej. Str. Ovidiu 4-a.
(Iris-) (9098)

KIADÓ LAKÁS

Különbejárható butorozott szoba
2 fiatalembernek ellátással kiadó.
Reg. Ferd. 87. (8912)

GARZONLAKÁS, szoba, fürdő-
szoba, előszoba törvényszékkel
szemben kiadó. Str. Dorobantilor
5. sz. (9045)

KÉTSZOBÁS parkettes komfor-
tos napos lakás villában kiadó. Gri-
gorescu 14. (9044)

KIADÓ november 1-ére ügyvéd-
nek, orvosnak, vagy irodáknak al-
kalmas helyiségek. Értekezni: In-
dustria Sármei. Str. I. Maniu 25.
(f 2351)

KÉT szoba konyha, speiz kiadó.
Avram Iancu 52 (9011)

BUTOROZOTT szoba kiadó fér-
fi varrógép használatával együtt.
Cím a kiadóban. (9081)

UCCAI SZOBA 15-re kiadó. Str.
Oăsanu 109. (9078)

KIADÓ egy szoba, konyha, stb.
modern napos, önálló lakás. Str.
Matei 5. (Házmesternél.) (f 2366)

KIADÓ modern első emeleti gar-
son lakás, külön fürdő, fürdő- és
előszobával. Értekezni Str. Matei
5. (Házmesternél.) (f 2367)

ÁLLÁST KERES

ITALSZAKMÁBAN jártas volt
tisztviselő elvállal, vagy ebben,
vagy más szakmában bármilyen
meghírást. Jelige: „Ismerem a pia-
cot”. (9072)

100—150.000 LEJ készpénzzel
rendelkező autorizált könyvelő ál-
lást, vagy más szerény elhelyezke-
dést keres. Közvetítőt díjazok. Cím
a kiadóban. (9075)

UTAZÓ egész Romániában meg-
bírást vállal bármely szakmában,
inkasszót is. Fizetésül csak vasuti-
jegy megtérítését kéri. Ajánlatok:
„Utazó” jelígelére. (9079)

KERESKEDŐSEGÉDI állást ke-
resek fűszer, ital szakmában, szer-
vező munkatárs, vidékre is me-
gyek. Ugyanott leépített tisztviselő
fiatal raktárnoki, felügyelői, ház-
mesteri állást keres szerény igé-
nyekkel. Fazekas T. Turda. Sin-
cai 11. (9093)

ÁLLÁST KAPHAT

KERESEK vidéki városba per-
fekt diétás szakácsnőt kóser kony-
hába. Érdeklődők írjanak Kolker
ékszerész. Dicioanmartin. (9043)

EGYSZERŰ férfi fél napi inkasz-
zó munkára legalább ötezer lej
óvadékkal, fix fizetéssel állandó
munkára azonnal felvétetik. Cím a
kiadóban. (f 2310)

OKLEVELES GYÓGYSZERÉSZT
keresek mielőbb kiegészítésre hely-
ben Szász Kálmán Liceul Reform-
mat. (9059)

BIZONYÍTVÁNNYAL jóra való
takarítónőt keresek azonnalra. Str.
Besarabia 6. I. 6. (9067)

FIATAL segédleány női kabát
kontekcióhoz telvétetik. Gen. Poer-
tas 25. (9068)

KERESEK ügyes, megbízható
mindenesleányt, jó bizonyítvánnyal
15-évre. Regele Ferdinand 72. sz.
(9070)

FIATAL ügyes kereskedő-segéd-
et felveszek. Cím a kiadóban.
(9082)

ROMÁN-NÉMET kisasszonyt két
iskolás gyermek mellé a délutáni
órákra keresek. Finkler, Str. M. L.
Rudeanu 5. (f 2365)

FIATAL képerkező segéd fel-
vétetik „Unicum” Calea Maresal
Foch 5-a. (9096)

KÜLÖNFÉLÉK

EGY komplett jazzdob bérbe-
adó. Str. Văii 5. (8748)

HA ÓRÁJÁT jól és olcsón akar-
ja megjavíttatni, úgy forduljon
bizalommal MEMORANDULUI 2.
sz. alatt ujonnan megnyitott ELVE-
CIA precíz órajavító műhelyhez,
ahol óráját 50 lejtől kezdve telje-
sen megjavítom. Ugyanott kapha-
tok minden fajta órák szenzációs
olcsó áron. (f 2311)

BOROTVÁLÁS 6. hajvágás 10.
géppel 8. Pata 2. Csáknál. (9080)

PAPLANVARRÁST 50 lejért vál-
lalok. Motilor 65. Ürmössynél.
(9083)

JÓL jövedelmező cikkek előállí-
tásához finanszírozó társat ke-
resek 10—15.000 lejjel. Ha lehet,
némi közreműködéssel. Cím a ki-
adóban. (f 2363)

FELKÉRJÜK összes vevőinket —
kik kézimunkapályázatunkon részt
venni jogosultak. — hogy a kivar-
rott asztalgarnitúrákat elbírálás
végett folyó h. ó 15-ig irodánkban
átadni szíveskedjenek. Következő
pályázat határideje december 15-
éig. „Orient” Sectia Textila S. A.
R. Calea Motilor 14. (9100)

— **SZALMIKESZESZT** IVOTT.
Pista Rozalia Stefan cel Mare-ter
10. szám alatti lakos tegnap este
öngyilkossági szándékból nagyobb
menyiségű szalmiakszeszt ivott. A
kihívott mentők gyorsmódszár
után beszállították a klinikára. Al-
lapota súlyos, de nem életveszé-
lyes. Tettének oka ismeretlen. A
vizsgálat megindult.

— **ELFOGTÁK A SZÖNYEG-
TOLVAJT.** Megirtuk, hogy Katz
Regina Florilor-ucca 15. szám a-
lati lakásáról 5000 lej értékű per-
zsaszőnyeget loptak el ismeretlen
tettesek. A bevezetett nyomozás
során a rendőrség emberei elfogták
a tettest Wiedner Márton alhajulási
katonaszökevény személyében, a-
kit letartóztattak és mint katonas-
zökevényt és tolvajt átadtak a
hadbírósnak.

— **BIZOMÁNYI SIKKASZTÁ-
SÉRT** 1 HÓNAPI FOGHÁZ. Mar-
gareta Bontescu asszony három
esztendővel ezelőtt meggyezett
Crisan János kalotaszegi szőnyeg-
és szőttésárussal, hogy bizomány-
ba átvezi tőle az árut. Ez meg is
történt. Margareta Bontescu érte-
kesítette is a kapott portékát, a-
zonban nem számolt el. Crisan föl-
jelentette sikkasztás címén. Az el-
járás hosszú ideig húzódott, míg
végre ma tárgyalásra került a sor.
A törvényszék a vád és védőbeszé-
dek meghallgatása után bűnösnek
mondotta ki Margareta Bontescut
bizománysikkasztás vétségében és
ezen az alapon egy hónapi fogház-
ra ítélte. Az ügyész és az elhírt fe-
lbezték.

HIREK

Felelős szerkesztő és laptulajdonos
MAYER ANTAL

Nyomatott a **MAYER-NYOMDA**
kőforgó-gépén, Cluj.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Regele
Ferdinand 66. balra
Telefon: 61

NAPTÁR: Október 12. Szombat.
Róm. kath. Miksa. Prot. Maximilian.
Gör. kath. Andronic. Izr. 15. Tischri.

JÓESTÉT!

A LEGUJABB DIVAT

Feleség: Kiváncsi vagyok, milyen
kalap lesz legközelebb a divat?

Férj: Kétféle, fiam. Az egyik fajta
neked nem fog tetszeni, a másik
fajtát pedig én nem fogom tudni
megfizetni...

A SZABADULÁS

Az aügyi fegyház igazgatója ven-
dégül látta egyik régi ismerősét,
akinek a szomorú intézet minden
nevezetességét megmutatta. A fe-
gyencek éppen az udvaron sétál-
tak és az igazgató és vendége le-
mentek közéjük. A látogató jóakar-
attal kérdezte meg az egyik fe-
gyencet.

— Örülne, ha már ütne a szab-
dulás órája?

— Örülne az ördög...

— Aztán miért?

— Mert én életfogytiglani fey-
házra vagyok elítélve...

A SZUBRETT-KUTYA

A kávéházban Nagy és Kiss a
kutyaokról beszélgetnek.

— Képzeld — mondja Nagy —
nekem egy szubrett-kutyám van.

— Ugyan — rázza hitetlenül a
fejét Kiss — milyen lehet egy
szubrett-kutya?

— Hát egyszerűen, ő sem akar
megöregedni...

ISKOLÁBAN

Tanító: Mutasd meg Feri, hol
van Amerika?

Tanuló: Itt!

Tanító: Ki fedezte fel?

Tanuló: Esküszöm, senkisé.

Teljesen egyedül találtam meg...

— IDÓJÁRÁS. A budapesti me-
teorológiai intézet jelentése szerint
mérsékelt szél, helyenként felhő,
sőt eső is várható. A hőmérséklet
ingadozó.

— INSPEKCIÓS GYÓGYSZER-
TÁRAK. Folyó hó 5-étől 11-éig a
következő gyógyszerárak teljesí-
tnek éjjeli szolgálatot: Unicorn (P.
Untri), Somlea (Regele Ferdinand-
ut), dr. Cseresznyés (Gen. Foch-ut),
dr. Nagy Árpád (Motilor-ut).

— ORVOSI HIR. Dr. Parádi Kál-
mán a Református Kórház osztály-
vezető orvosa, rendel a lakásán is
(Regele Ferdinand 37.), délutánon-
ként 3 és 4 között. Ingvenrendelés
ésüörtökön délután 2—3-ig.

— DOCTOR X. című filmdráma
kerül bemutatásra a Munkás-moz-
góban, melynek témája egy orosz
tudományos kísérleten alapszik. Ki-
sérő műsorként ÉN VAGYOK SU-
ZAN. Lilla Harveynak legbájo-
sabb operettje kerül. Helyárak:
10 és 12 lej.

Aki mer az nyer

Éjjel-nappal folynak a próbák
a szezon első nagy operett-revüjé-
ből. A színpadon Gróf László fő-
rendező és Schreiber Alajos kar-
nagy vezetésével kora reggeltől ké-
ső estig dolgozik az együttes. Soly-
mosán, Szegedi, Sándor Stefi, Ste-
fanidesz Illy, Borovszki Oszkár,
Csóka József, Réthelyi Ödönnel az
élen. A festőteremben Rajnai Sán-
dor szcenikai felügyelő és Kude-
lász Károly szobrászművész veze-
tésével a munkások egész raja

dolgozik az új díszleteken, a sza-
bóműhelyekben Károlyi Leona
iparművész ad utasításokat a sza-
bónők egész rajának, akik mint-
egy száz új kosztümöt készítenek
az Aki mer, az nyer premijére.
Jakabffy Sándor pirotechnikus
készíti elő a nagy tűzijátékot. Ge-
rendi Sándor fővilágosító pedig az
új világító-testek, reflektorok és
tubusok, szökökutat és más meg-
lepetések tömegét készíti elő az
elektrotechnikai munkások élén.

Ma este: Szűcs László
bucsu felépése

A mosoly országára parádés tenor-
szerepében ma, pénteken este bu-
csuzik el a Magyar Színház közön-
ségétől Szűcs László, akinek min-
den fellépése egészen kivételes
művészi élményt hozott. Utoljára
még legkedvesebb szerepét, a ki-
nai herceget alakítja, a többi sze-
repeket Solymosán Magda, Stefan-
desz Illy, Jász Aladár, Tompa
Sándor, Réthelyi Ödön stb. alakít-
ják.

Kovács György
bucsuja

Kovács György megkapta behi-
vóját a budapesti Vígsházhoz.
Legközelebbi szabadságáig most
már csak szombat délután látjuk
Hunyadi Sándor remek darabjában.
A három sárkányban és va-
sárnap háromkor a Ma éjjel sza-
bad vagyok c. operettben.

A Magyar Színház kamara
előadása a Capito-mozgó
színpadán

A közönség régi vágya teljesül
kedden este. A Magyar Színház
drámai együttese — mialatt az
operett-együttes a Szinkörben az
Aki mer, az nyer c. operett-sláger
ötödik előadását abszolválja — a
Capito-mozgó színpadán fél 9 órai
kezdettel megtartja első kamara-
előadását. Színpad kerület Molière
legragyogóbb, ziz-vénig mulatsá-
gos és mindig aktuális vígjátéka.
A botosinálta doktor, a címszerep-
ben Tompa Sándorral. A többi fő-
szerepeket Pényes Alice, Harmath
Jolán, Köszeghy Margit, Tóth Elek,
Balázs Samu, Rajnai Sándor, Nagy
István, Lantos Béla alakítják. Az
előadást premíer-bérletben tartják
meg minden bérlet azt a helyet
kapja a Capito nézőterén is, amit
a Szinkörben szokott elfoglalni. A
nem bérlet helyek jegyeit kedd

déután 7 óráig a Szinkör pénztá-
ra, azontúl a Capito-mozgó pénz-
tára árusítja. A botosinálta doktort
Kádár Imre rendezzi.

Szűcs László
a világhírű tenorista
fellép a Katolikus
Körben

(CLUJ.) Általános érdeklődés
nyilvánul meg a város zenekedve-
lő közönségének körében a Katho-
likus Kör f. hó 12-én szombaton
este pontosan 9 órakor tartandó
nagyszabású hangverseny-estélye
iránt, melyet a világhírű tenorista
Szűcs László közreműködésével
rendez meg a Kör Cogălniceanu-
ucca 7. szám alatti dísztermében.
Szűcs László a legnagyobb sikere
ket aratott számaival kedveskedik
a Kör tagjainak és a közönség-
nek. Az estélyen az Iparos Egyet-
dalkara, Paul Gyula zongoramű-
vész és zenél életünk kiválóságai
működnek közre. Részvételi díjak:
40, 30 és 20 lej.

Társadalmi élet

() MÉG ILYEN CSODA NEM
TÖRTÉNT SEHOL. F. hó 13-án,
vasárnap délután 4 órai kezdettel
az „Acélhang” Dalkör 10 éves év-
fordulóját ünnepli meg. Az ünne-
pélyen 6 dalkör és 20 tagból álló
cigányzenekar működik közre. Es-
te 8 órakor társasvacsora, 9 órától
tánc hétfőn reggel 6 óráig. Az
„Acélhang” Dalkör vezetősége ezen
nél mindenkit meghív ezen jubila-
ris ünnepélyre, mely az új Iparka-
mara sagytermében lesz megtartva.

() ISTENTISZTELET AZ IZR.
TEMPLOMBAN. Szukkoth ünnep
első napjain a Regele Ferdinand-
uti nagytemplomban az istentiszte-
letek rendje a következő: Pénte-

ken, október 11-én este háromne-
gyed 6 órakor. Szombaton: október
12-én Sachrisz reggel 8 órakor. Mi-
szaf délelőtt 10 órakor. Mincha
délután 4 órakor. Maariv este egy-
negyed 7 órakor, vasárnap: október
13-án Sachrisz reggel 8 órakor.
Muszaf délelőtt 10 órakor kezdő-
dik. Az ünnep utolsó napjainak
imarendjét később fogjuk közölni.

Camera de Muncă Cluj
2350—1935.

HIRDETMEY

A cluji Munkakamara tekintet-
tel arra, hogy egy mechanikai
üzem és egy cipőkészítő műhely
berendezését tervezi, megfelelő gé-
pekkel felszerelve, felhívja azokat a
személyeket, akik az alább felsor-
olt cikkek eladásával foglalkoznak
akár új, akár pedig használt álla-
potban, hogy f. hó 16-ig bezárolag
adják be ajánlataikat a Munkaka-
mara Saguna-ucca 14. szám alatt,
a második emeleten levő központi
íradóban, a következő gépek szál-
lítására:

Egy speciális esztengályozó gép
150—180-as, egy lyukasztógép,
mechanikai műhelyek számára,
egy asztalterítőt szövő gép, egy ne-
héz munka varrógép, egy varrógép
és két cipészműhelyek számára
való ragasztógép.

PETRE BUCOVEANU s. k.,
az időközi bizottság elnöke,
VASILE HOSSU s. k., titkár.

Rádió

SZOMBAT, október 12

BUCUREST. 13: Rádiózenekar.
13:53: Rádiózenekar. 14:30: Zene-
kar. 18: Katonazene. 19:20: Kato-
nazene. 20:15: Lemezek. 21: Jazz.
22:45: Florica Anghel énekel. 23:
Vendéglő: zene.

BUDAPEST I. 7:45: Torna, utá-
na hanglemezek. 11: Hírek. 11:20:
Felolvasás. 11:45: A Halászbástya
és környéke, felolvasás. 13:05: Ci-
gányzene. 13:30: Hírek. 14:30: Le-
mezek. 15:40: Hírek. 17:10: Papa-
gájok lázadása, mese. 17:45: Hírek.
18: Helyszíni közvetítés a budafok-
ki borpince telepről. 18:40: Dalegy-
letek műsora. 19:45: Előadás a rá-
dióról. 20:15: Szalonzene. 20:50: Ka-
baré a Studióból. 22:50: Innen-on-
nan, hangrevük. 23:30: Hírek. —
23:50: Cigányzene. 1:05: Hírek.

BUDAPEST II. 19:50: Szalonze-
ne. 20:20: Mezőgazdasági előadás.
21:35: Hírek. 22: Hanglemezek.

BÉCS. 8:25: Lemezek. 13: Ope-
ralemezek. 15: Lemezek. 16:15:
Mandolin zene. 17:50: Táncleme-
zek. 20: Liszt művek zongorán. —
20:30: Humor dalban. 21: Rádió-
egyveleg. 23:10: Szoprán dal és ária
est. 24:05: Könnyű lemezek, utána
cigányzene.

BERLIN. 19:15: Játék zenével.
20: Zongora etüdök. 23:30: Vidám
est.

VARSÓ. 7:50: Lemezek. 13:11:
Szalonzene. 14: Könnyű lemezek.
19:45: Szólisták lemezei. 23: Rádió
zenekar. 24:05: Tánczene.

A MAGYAR NEMZETI LIGÁ-
BAN vasárnap a következő mér-
kőzések lesznek: Salgótarján—
Phöbus, Bocska—Soroksár, Bu-
dafok—Szeged, Újpest—Törekvés,
III. kerület—Hungária, Budai 11—
Attila, Ferencváros—Kispest.

SZÜCS LÁSZLÓ

szombaton este
9 órakor

Katolikus Körben énekel

Eltörölték Görögországban a köztársaságot

A monarkisták puccsal ragadták magukhoz a hatalmat

(ATHEN.) A szárazföldi, légi és tengeri fegyveres haderők képviselői az anarchia veszélyére hivatkozva, kiáltványt bocsátottak ki, majd bizottságot neveztek ki, amelynek tagjai Papagos és Rappas tábornokok, valamint Esconomu tengernagy. A bizottság megjelent Csaldaris miniszterelnöknél és felszólította, hogy mondjon le. Csaldaris összehívta a minisztertanácsot, amely elhatározta, hogy engedelmeskedik a kérésnek.

VÉGE A KÖZTÁRSASÁGNAK

Ujabb jelentések szerint a nemzetgyűlés tegnap délután 6 órától 8-ig tanácskozott. Csaldaris beszédében tiltakozott az államcsínyek rendszere ellen. Híve a monarchiának, de azt népszavazás

utján kívánja megvalósítani, nem katonai intézkedésekkel. Tiltakozása jeléül ezután híveivel együtt elhagyta az üléstermet. Csaldaris után Condolisz szólalt fel. A nemzetgyűlés ezután egyhangú felkiáltással megszavazta a köztársaság eltörölését és az 1911. évi alkotmány szerinti monarchia visszaállítását. A népszavazás időpontját november 3-ában állapítják meg. A népszavazás az ügyeket Condilis vezet, mint régens. Az új kormány ezután letette az esküt a nemzetgyűlés előtt, mire a történelmi jelentőségű ülés véget ért.

TÜNTETÉSEK A KIRÁLY MELLETT

Athénben és más városokban tegnap este nagy tüntetések voltak

György király mellett. A kormány felhívást intézett a néphez, őrizze meg nyugalma és a rendet. A szabad ég alatti gyűlések tiltva vannak. Bevezették az előzetes cenzúrát. Incidensek nem voltak. A köztársasági lapok rendesen megjelentek.

Az új kormány életbe léptette az ostromállapotot. Ezt az intézkedést azzal indokolják, hogy a baloldali és a Venizelos párti sajtó kilengéseit avarják ezzel megakadályozni.

CÁFOLNAK

Londoni jelentés szerint György görög király itt tartózkodik. Titkára megcáfolta azt a hírt, hogy a görög exkirályt arra kérték volna, miszerint repülőgépen induljon vissza hazájába.

Súlyos visszaéléseket leplezték le a Temetőgondnok-ságánál

(CLUJ.) A városi tanács a temető ügyeinek intézésénél súlyos visszaéléseket fedezett fel, ezért a temetőgondnokság irodájának személyzetét leváltotta. Giurgiumen temetőfelügyelő ellen állásától való felfüggesztés mellett fegyelmi indult, a mellette dolgozó tisztviselőket állásából elbocsátották. Farcas városi főszámvivő és Pop Petre alpolgármester megállapították, hogy a temetőgondnokságnál történt visszaélések révén a város súlyosan megkárosították. Ugyanakkor életbe léptették azt a rendszert, hogy befizetéseket csakis a városi házipénztárnál lehet eszközölni temetési illetékek címén. Ez az eljárás azonban rendkívül bonyolult és nehézkes.

Minden felesleges kockázatot kerülni akar az olasz vezérkar

(LONDON.) A Reuter-ügynökség levelezője szerint az olasz-abesszin fronton a legfőbb olasz parancsnokság felügyelete alatt felavattak egy új repülőteret, amely 2550 méteres magasságban van az Eritreai negyedben. Erről a repülőterről indultak el különben azok a repülőgépek, amelyek részt vettek Adua elfoglalásában. A felderítő repülőgépek innen naponta indulnak különböző frontokra. Utjukból hazatérve pedig a magashól ledobják jelentésüket a főhadiszállás számára. A jelentések ledobását egész új típusú zsákkal felszerelt ejtőernyőkkel végzik.

ÓVATOS AZ OLASZ VEZÉRKAR

(LONDON.) A lapok kiküldött tudósítói jelentik, hogy az olasz hadsereg most már nem siettet az előnyomulást. Az olasz parancsnokság a lehetőségig kerülni akar minden felesleges kockázatot. A jövő offenzívát a legapróbb részletekigmenően elkészítik és a legtekélyesebb tervszerűséggel etapontként akarják végrehajtani.

ÜNNEPSÉG A MEGHÓDÍTOTT ADUÁBAN

(LONDON.) Vilasante tábornok vezetésével tegnap megünnepelték Adua elfoglalását. A főuccákon a tömeg felvonult a székesegyházba, ahol a főpap emlékdíjazatot mutatott be az Aduánál elesett 4000 ember emlékére. Majd Vilasante tábornok tartott beszédet az olasz hadsereghez és Adua lakosságához és kijelentette, hogy Olaszország a meghódított területek lakosságának, az utak rendbehozatalát, az élelmiszer ellátását és a nyugalom biztosítását garantálja. A Reuter-ügynökség tudósítója volt az első angol, aki Vilasante tábornok kíséretének társaságában belépett Adua város területére.

OLASZELLENEK SZANKCIÓK

(LONDON.) Anglia tegnap este első ízben alkalmazta az olaszellenes szankciókat. Az angol postagazgatóság ugyanis megtagadta Aloisi beszédének közvetítését az

olasz-abesszin konfliktus kérdéséről Amerika felé. Ennek az előadásnak interjú jellege volt, amelyet Aloisi egy amerikai újságíró számára adott. Az angol rádióállomás közvetítő állomásként szerepelt volna ebben az esetben. Egyébként az angol rádióállomások utasítást kaptak, hogy a jövőben olasz politikuskok semmiféle nyilatkozatát ne továbbítsák.

AZ ELSŐ INTÉZKEDÉS

(GENF.) Genfi angol körök véleménye szerint a mai népszövetségi közgyűlésen megalkított kördinációs bizottság előreláthatólag egy hétig fog dolgozni. A mai ülés első határozata valószínűleg az Abesszinában szülő fegyverkiviteli tilalom megszüntetése lesz. Genfben a népszövetségi közgyűlés határozata után az a benyomás alakult ki, hogy az 56 tagállam közül csak két állam: Ausztria és Magyarország volt őszinte, amikor bejelentett, hogy a szankciókat nem tudja foganatosítani.

AZ ABESSZINEK HŐSIESEN VÉDEKEZNEK

(PÁRIS.) Addis Abehából érkező táviratok szerint az olaszok nagyarányú támadásra készülnek Ogadenben. A gyalogság támadását itt 16 olasz bombavető gép támogatja. A Petit Journal szerint Ogadenben az abesszin haderő parancsnokai is elismerik, hogy Graziani tábornok csapatai jelentős sikereket érnek el. Az abesszinek hősie ellenállás után kénytelenek voltak a hegyekbe visszavonulni. Az északi szakaszon De Bono tábor-

nok csapatai nyomnak elő Ogaden tartományban Goravai felé. Az abesszinek jelentősen ellenállanak, aminek magyarázata az, hogy sok gépfegyverrel rendelkeznek. Az olasz előnyomulásnak azonban sikerült elfoglalnia egy kiépített lövészárkok vonalat, miután a tüzéség bombázta ezt, majd az olaszok szuronyrohamot rendeztek. Az egyik francia hírszolgálati iroda jelentése szerint Hararba több száz kocsit japán gyártmányú löszér érkezett és további japán eredetű gépfegyver és löszerszállítmányt várnak oda.

MIT MOND BERNARD SHAW

(LONDON.) Bernard Shaw a világhírű angol író óriási feltűnést keltő nyilatkozatot adott a sajtónak. Ebben a leghatározottabban elítéli a szélsőséges pacifizmust, amely nagyobb bajt jelent a világnak, mint bármely más irányzat. Ezek a jószándéku örültek — mondja Bernard Shaw — a megtorlások megszigorítását sürgetik, amely nyilvánvaló háborút jelentene. Anglia viszont nem akar háborút. A Népszövetség is helytelenül járt el, amikor együttes eljárásra kötelezte a tagállamokat, amit képtelenség megvalósítani. A leghelyesebb lett volna Mussolininek szabad kezét adni, tegye azt, amit akar. Ebben az esetben őt terhelte volna minden felelősség.

— A magam részéről sajnálom — mondotta — Abessziniát, de ha választani kell a vadak és egy európai nép civilizációja között, feltehetően az utóbbit választom.

Iskolás gyermekek közé rohant a megvedült ló:

Két gyermek meghalt, többen súlyosan megsebesültek

(BUCURESTI.) Az Ismail megyei Regele Carol II. községben megdöbbentő szerencsétlenség történt. Egy falusi szekérbe fogott ló váratlanul megvedült. A megvedült ló a szekérrel együtt belerohant egy iskolából éppen hazatérő

gyermekek csoportjába. Ezek közül kettő meghalt, három súlyosan, több könnyebben megsebesült. A hatóságok megindították a vizsgálatot a megdöbbentő gyermekszerecsétlenség ügyében.

Csökkenik a szakminiszteriumok költségvetését

(BUCURESTI.) Iamandi alminiszter Jasiba utazott, ahol előkészíti a hónap végső napjaira tervezett miniszteri konferenciát. A minisztertanács különben tegnap a parlamenti ülésszak elé terjesztendő törvényjavaslatok kérdéséről és az új költségvetés tervezetéről tanultmányozta Szóba került a hadfelszerelési rendelkezések fizetéséhez szükséges összegek rendszeres folyósítása. A kérdést Antonescu pénzügyminiszter tanulmányozza. A miniszterelnök a szakminiszterektől a tőlük kért költségvetés leosztásához való hozzájárulást kíván. Elsősorban is Anghelescu közoktatásiügyi minisztert kérte erre, aki újabb rendkívüli hitelt szeretett volna igénybe venni az iskolák számára. A miniszter a kérdést teljesítette is. Foglalkoztak ezután a miniszteriumok átrendezésének a tisztviselők átminősítésének és a fizetések egységesítésének kérdésével.

— ANYJA HELYETT A KARIJÁN LEVŐ KISGYEREKET LŐTTE LE A HARAGOS. Bucurestiből jelentik: A doljmegei Risipiti községben szokatlan dráma játszódott le. Dumitru G. Popa gazdálkodó régi ellenségeskedésben állott Anna Aurel Isopescu asszonnyal. Tegnap reggel a földműves a háza előtt találkozott az asszonnyal, aki kisgyermekét vitte a kariján. Popa rögtön veszekedni kezdett az asszonnyal, majd a veszekedés elfajult, mire a gazdálkodó revolvert rántott és kétszer egymásután rácsütötte azt Isopescu asszonyra. Az egyik golyó az anyja kariján levő 2 éves leánykát, Florea Isopescut nyomban megölte, míg a másik golyó az anyát sebesítette meg életveszélyesen. Popa ezután, tettének tudatára ébredve, nyomtalanul eltűnt. A csendőrök most körözik.

Cenzurat